



خولی پلورونکی

- د سریلانکا څخه یوه کیسه

Hatteselgeren

- En fortelling fra Sri-Lanka

Lysbilde 2



ونه و یو سری لانکایی غریب خولی پلورونکی و. هغه خولی جوړولی . هر ډول خولی.
کچخول خولی ، د پیڅه خولی ، د لمر خولی ، دبایا نویل خولی .
هغه ټولې خولی په یوه غټه ټوکرۍ کې اچولی او ټوکرۍ یې پرسر کېښوده.

Det var en gang en fattig hatteselger fra Sri Lanka. Han lagde hatter. Alle slags hatter. Kapser, cowboyhatter, solhatter, nisseluer.
Alle hattene samlet han i en diger kurv som han løftet opp på hodet.



سړی هره ورځ د یوه ځنګل د منځ نه تیرده. هغه له یوه ښار څخه بل ښار ته، له یوه کلی څخه بل کلی ته له یو بازار څخه بل بازار ته تلو، او ښي خولۍ یې خرڅولې. یوه ورځ داسې دیر لري لار او دیرې خولۍ یې په خلکو باندې خرڅي کړې. هغه په پښو ستړی، په نس وړي او د لمر لاندې گرمی وهلی و.

Hver dag gikk mannen gjennom skogen. Han gikk fra by til by, landsby til landsby, torg til torg og solgte de fine hattene. En dag hadde mannen gått langt og solgt masse hatter. Han var sliten i beina, sulten i magen og varm under solen.



هغه یوې لویې ونې ته چی بنکلي سیوري یی درلوده ورنږدی شو .

ده د ونې تنی ته تکیه وکړه او خپله ډوډی یی وخوړله.

Han kom til et stort tre med deilig skygge.

Han satte seg med ryggen inntil stammen og spiste maten sin.



او ٽوڪري يي ٻه لاس ڪي، بيده شو.

Og med hånden på kurven sovnet han.



خو سړی یوازې نه و. په دی ونه کې بیزوګانی هم ناستی وي. ډیری بیزوګانې او دوی په ډیر علاقه مندی سره لاندی دی خړېدونکی سړی په لور چی خولی یی درلوده، کتل. بیزوګانې په کراره له ونې څخه را بنکته شولي. په احتیاط او خاموشی سره سړي ته ور نږدی شوی. "او - او - او...."

Men mannen var ikke alene. Oppe i treet, der satt det apekatter. Mange apekatter og de kikket nysgjerrige ned på den snorkende mannen med hatt. Forsiktig slapp de seg ned fra treet. De listet seg bort til mannen. «Oh-oh-oh»

Lysbilde 12



دوی د هغه څخه په احتیاط سره تیری شولي ، او ورو ورو پرته له دې چې د سړی ورته پام شی،
خولی یی د توکری نه را پور ته کړې او په سر یی کینودې. "او - او - او ..." دوی خولی یو بل
سره بدلولی او یو بل ته یی اچولې او مسخري او ساتيري کولې. "اوه - اوه ، اوه ، اه."

De snek seg forbi han, og forsiktig, uten at mannen merket det, fisket de hattene ut av kurven og tok dem på. «Oh-oh-oh ...» De byttet hatter og kastet dem til hverandre og hadde det veldig morsomt. «Oh- oh- oh, æ-æ-æ.»



سړی له خوبه ناڅاپه راویښ شو او اوچت راپورته شو. "څه! ټوکرۍ خالي وه!"

Mannen bråvåknet av levenet og reiste seg opp. «Hæ! Kurven var tom!»



هغه ناڅاپه وليد چې بيزوگانو د ماشومانو خولې ، بنځينه خولې او څرمن خوليو سره چار چاپير
خيزونه وهی. د هغه خولې وی! هغه چيغه کړه " او ، زماخولې بيرته راكړئ!" مگر بيزوگان
يوازي په ونه کې ورکې شولې.

Plutselig så han apekatter hoppe rundt med babyluer, damehatter og skinnluer. Hans
hatter! «Hei, gi meg hattene mine!» ropte han. Men apekattene bare forsvant opp i treet.



بدبخته بیزوگان ، احمقو ، غلو!"

هغه خپل لاسونه وښورول او سوک یی ور ته پور ته کړ، بیزوگان هم خپلې لاسونه وښورولې او خپلې سوکو نه یی ور ته پور ته کړل.

«Elendige apekatter, dumminger, tyver!»

Han veivet med armene og hyttet med neven, og apekattene veivet og hyttet tilbake.



سړی په غوسه یو شمیر پانې راواخیستلې او د بیزوگانو په لور یې ور وغورځولې.
بیزوگانو هم د ونو نه پانې راوشکولې، او لاندې په سړی باندې یې واچولې.

Irritert tok mannen en håndfull løv og kastet opp mot apekattene.

Apekattene plukket blader fra trærne som de kastet ned på mannen.



سړی له ونې څخه یوه مچرکې را ماته کړه اوبیزوگانو ته یې په نښه کړه.

Mannen knakk av en kvist fra treet og siktet opp på apekattene.



تول بيزوگان هم له ونې څخه يوه يوه لښته را ماته کړه او هغه سړي ته يې په نښه کړه.

Alle apekattene brakk av en kvist hver og siktet på mannen.



سړی خپله خولی په ځمکه وغورځوله ، لکه څنگه چې هغه فکر کاوه، ببیزوگانو هم خپلې خولې
لاندې ځمکې ته واچولې . د ډنډر خولې ، تڅلې او د کچخول خولېو باران یی تری جوړ کړ.

Mannen slapp hatten ned på bakken, og som han trodde; Apekattene slapp hattene
sine, og det regnet stråhatter, toppluer og herrehatter.



سړی ژر تر ژره ټولې خولې راټولې کړې ، په ټوکړۍ کې یې واچولې، په سر
یې کېښودې او په خپله لار روان شو

Raskt plukket mannen opp alle hattene, puttet dem i kurven,
satte den på hodet og gikk videre



سړي پاتې شوي خولي وپلورلي او خپل کورته او کورنۍ ته روان شو.
او هغه د ويلو لپاره په زړه پورې کيسه درلوده.

Mannen solgte resten av hattene og gikk hjem til familien sin,
og han hadde en morsom historie å fortelle.



کیسه لاره ستنی ته

او زه را غلم تودی مودی پرستنی ته

Snipp snapp snute, så var eventyret ute.



Illustratør: Svetlana Voronkova

Se flere fortellinger på morsmal.no